联合国 S/2006/626



安全理事会

Distr.: General
7 August 2006
Chinese
Original: English

2006年8月7日秘书长给安全理事会主席的信

安全理事会在2006年7月30日通过的主席声明（S/PRST/2006/35）中请我在一周内就当天早些时候在加纳村发生的悲惨事件的情节向安理会提出报告。本函是根据这项要求提交的。

2006年8月4日，黎巴嫩政府、阿拉伯国家联盟和不结盟运动的代表打电话给马克·马洛赫-布朗常务副秘书长，要求彻底调查加纳村事件。

应该指出，不可能在7天之内妥善地收集所有有关事实并就此提出全面报告，特别是在因仍有敌对行动而难以进入所涉地区的情况下。而且，虽然联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）人员在空袭事件发生后曾经前往加纳村，但是，空袭发生时，没有联合国人员在场。

因此，除特别指出之处外，以下信息均来自黎巴嫩和以色列两国政府根据要求提供的正式陈述和在空袭事件发生后去过加纳村的联合国目击者的正式陈述。本函附有秘书处给以色列和黎巴嫩常驻代表团普通照会以及对照会的回复的副本（见各附件）。

此外，我提请你注意各国际和地方非政府组织已经就加纳村事件发表的报告。

加纳村在空袭前的状况

加纳村仅是黎巴嫩南部许多村庄中的一个村庄，自这次敌对行动于2006年7月12日开始以来，它遭受了密集的轰炸和炮击，轰炸和炮击除其他外，造成了平民死亡，使大量平民在国内流离失所。

在和平时期，加纳村约有12 000名居民。他们主要是小农、店主和商人。敌对行动开始以来，由于通往加纳村的道路被摧毁，加纳村被孤立起来。自联黎部队2000年进行重组后，加纳村一直不在它的执勤区内。距此最近的联黎部队前哨在Al-Hinniyah，路途大约有20公里。

06-45783 (C)　　090806　　090806

加纳村并不是第一次遭遇悲剧：十年前，1996 年 4 月 18 日，以色列国防军炮击联黎部队加纳村大院，在那里避难的 100 多名黎巴嫩平民被炸死。

本次事件是，2006 年 7 月 30 凌晨，以色列空军导弹击中加纳村，造成了平民伤亡和建筑物损坏。

下文摘引自所附以色列政府普通照会：

“加纳村是真主党的地区中心。那里储存着大量武器，是正在逃亡的恐怖分子的避难所，有 150 多枚导弹从那里发射到以色列北部。恐怖组织真主党在加纳村有一个地区指挥中心，对以色列发动的多次袭击都是在那里策划的。

“自敌对行动开始后，居住在 150 多个居民中心的以色列人面临前所未有的威胁，因为真主党从加纳村等地发射大量导弹并发动袭击。同其他行动一样，轰炸加纳村的目标是保卫以色列公民。

“2006 年 7 月 30 日清晨，以色列空军轰炸了加纳村的导弹发射地。在采取行动前，以色列公开呼吁居民离开恐怖分子，逃离那些正在发射导弹的地方。用飞机散发了传单，敦促平民为保障自己的安全离开该村，因为真主党经常在离开住宅楼不远的地方发射火箭弹。以色列还连续几天用收音机通知公众，告诫他们将要轰炸真主党。以色列是根据居民已接受警告并离开的假定来采取军事行动的。”

下文摘引自所附黎巴嫩政府普通照会：

“7 月 30 日，以色列空军击中了加纳村一栋三层楼，Shalhoubs 和 Hashems 两个大家庭的家人躲在这座楼中。据加纳村长说，这些平民之所以躲在这里，是因为该建筑有经过加固的地下室。由于道路被炸毁和以色列不断发动攻击，他们无法逃离这个地区。

“......

“在找到的尸体中，没有发现有混在平民中的战斗人员，救援人员在炸的楼里没有发现任何武器。

“在黎巴嫩军事当局进行的调查中，没有迹象表明在该楼附近发射过火箭弹。

“无人驾驶侦察机经常飞越该村庄，因此，以色列部队一定知道这里有平民。”

有关袭击

2006 年 7 月 30 日 8 时 15 分，黎巴嫩当局通知联黎部队，在以色列空袭行动中，加纳村一栋居民楼被击中，有若干平民伤亡。据黎巴嫩当局说，2006 年 7 月 30 日凌晨约 1 时 30 分，黎巴嫩南部加纳村居民区一栋有地下室的三层居民楼被以色列空军发射的一枚或多枚导弹击中。该楼倒塌了，有若干人死亡或受重伤。

黎巴嫩当局要求联黎部队取得以色列国防军的安全许可和安全放行，让黎巴嫩救援和医疗小组前往加纳村，并派出联黎部队医疗和工程小组，协助搜救行动。联黎部队立即通过正常联络渠道，向以色列国防军北区指挥部转达了这一要求。

黎巴嫩陆军通知联黎部队，由于遭到猛烈空袭，前往事发地点很困难，黎巴嫩警察、民防部队和陆军大约 7 时才抵达事发地点。联黎部队还获悉，由于空袭不断，黎巴嫩陆军、警察和民防部队直到 9 时才开始开展救援活动。9 时 45 分，联黎部队派出两个医疗小组——每个小组有一名医生、两名护士和一辆救护车，第二个医疗小组还有一辆用于疏散受伤人员的客车，在装甲运兵车的保护下，前往加纳村。两个小组分别于 10 时 15 分和 11 时抵达加纳村。在他们抵达时，现场已有 15 至 20 辆黎巴嫩红十字会、市政当局和医院的救护车。

在抵达后，联黎部队两个医疗小组与黎巴嫩红十字会、黎巴嫩陆军和其他救灾人员一道开展了救援活动。至此，已经从倒塌建筑的废墟中找到数目不详的尸体，大约 8 名幸存者被疏散到最近的医院。联黎部队医疗小组协助从废墟中另外找到 17 具尸体，其中大多数是妇女和儿童。联黎部队医疗小组于 17 时 15 分离开现场。联黎部队报告，被击中的楼附近还有三栋楼遭到损坏，停放在这些楼前街道上的若干车辆要么被炸坏，要么被炸毁。

2006 年 7 月 30 日当天晚些时候，应黎巴嫩当局要求，联黎部队向加纳村派出了一个救援和搜寻小组，配有一台挖掘机、一台推土机和其他工程设备。该小组清除废墟，帮助在废墟中进行搜寻。联黎部队救援和搜寻小组在与黎巴嫩陆军和黎巴嫩红十字会协商后，于 19 时 30 分离开现场。

黎巴嫩政府报告，迄今为止，已发现 28 具尸体，其中包括约 14 具儿童尸体。鉴于搜寻活动目前已经暂时停止，这个数字可能会增加。

2006 年 8 月 1 日，联黎部队装甲运兵车护送一个由世界粮食计划署组织组织的装载食物的联合国人道主义车队，从提尔前往加纳村并返回。联黎部队报告说，大约有 300 名居民仍留在加纳村。

联黎部队无法确认或否认，在 7 月 30 日之前或当天，真主党是否从加纳村发动军事行动。

黎巴嫩政府指出，迄今已找到尸体的 28 人全是平民。空袭发生时有多名加纳村居民在场，联黎部队人员事后同其进行了交谈，据他们说，住在该楼中的是平民。

7 月 30 日空袭事件之后抵达加纳村的救灾人员、捍卫人权者和国际记者指出，与他们交谈过的幸存者说，由于加纳村周围都是炸弹坑和倒塌的建筑物，他们无法逃离加纳村，要么他们因为年老、生病、缺钱或缺少燃料出行而留了下来。

红十字国际委员会的声明

请注意红十字国际委员会（红十字委员会）7 月 30 日发表的声明：

> “红十字委员会对正在发生的武装冲突造成越来越多的平民伤亡感到震惊。
>
> “在以色列国防军今天对加纳村采取的军事行动中，躲藏着平民的一栋楼被直接击中。截至发表声明时，黎巴嫩红十字会和黎巴嫩民防部队已从废墟中挖出 28 具尸体，其中 19 人是儿童。
>
> “事先向平民发出即将发起攻击的警告丝毫不能减少交战方根据国际人道主义法准则和原则承担的义务。尤其是，在任何时候都必须遵重有区别和相称的原则。
>
> “在爆发冲突 19 天后，红十字委员会极为关切地注意到，敌对行动在不断升级，红十字委员会对交战各方一再不遵守国际人道主义法的行为表示遗憾。
>
> “红十字委员会再次紧急要求在任何时候都把平民和平民目标同军事目标区分开来。必须采取一切预防措施，避免伤害平民和避开平民目标，确保受伤者能够送到医疗诊所医治。”

意见

加纳村悲惨事件以及这场冲突对黎巴嫩和以色列平民造成的全面影响令我深感痛苦。根据黎巴嫩和以色列官方来源，截至 2006 年 8 月 5 日，在发生冲突 25 天之后，已有 933 名以上的黎巴嫩平民和 35 名以上的以色列平民死亡。约 915 000 名黎巴嫩人，即黎巴嫩人口总数的四分之一，和利塔尼河以南 80%以上的居民，因冲突流离失所，其中大多数人目前需要援助。数万以色列人被迫在防空洞中躲避；更多的人离开了以色列北部。

根据联合国掌握的初步信息，包括目击证人的叙述，在目前的敌对行动过程中发生了固定形式的违反国际法，其中包括国际人道主义法和国际人权法的行为，应从这一更为广泛的背景来看待对加纳村的轰炸。我一再谴责所有针对平民

的行动，我再次要求冲突所有各方遵守他们按国际人道主义法承担的义务，尤其是采取一切必要预防措施，不伤害平民和不毁坏平民财产。

目前的冲突对黎巴嫩和以色列平民影响是如此严重，因此需要进一步收集信息，包括收集有关违反国际人道主义法和国际人权法行为的信息。因此，我支持关于进行更全面的调查的呼吁。

请将本事项紧急提请安全理事会各成员注意为荷。

科菲·安南（签名）

附件一

2006 年 7 月 31 日秘书处给以色列常驻联合国代表团的普通照会

联合国秘书处向以色列常驻联合国代表团致意，谨此提及 2006 年 7 月 30 日通过的以下安全理事会主席声明（S/PRST/2006/35）：

“安理会对以色列国防军轰炸黎巴嫩南部加纳村的一所住宅楼表示极其震惊和悲痛，轰炸造成数十名平民死亡，其中大多数是儿童，并造成其他许多人受伤。安理会向受害者家属和黎巴嫩人民致以最深切的慰问。

“安理会对目前冲突中无辜人员丧生和平民被打死深表痛惜，并请秘书长在一周内就这一悲惨事件的情节向安理会提出报告。

“安理会对暴力有可能升级及其对人道主义状况造成进一步严重影响表示关切，要求终止暴力，并强调亟需实现持久、永久和可持续的停火。

“安理会对黎巴嫩和以色列平民伤亡和人们所受的痛苦、民用基础设施遭到广泛毁坏、以及境内流离失所者大大增加再度表示极为关切。

“安理会敦促所有各方立即给予人道主义援助不受限制的准入。

“安理会对针对联合国人员的任何行动表示愤慨，并要求充分尊重所有联合国人员和房地的安全和安保。

“安理会申明决心根据目前正在开展的外交努力，不再拖延地致力通过关于持久解决这场危机的决议。

“安理会将继续处理此案。”

安全理事会要求秘书长在一周内向它提交报告，秘书处据此紧急恳请以色列常驻代表团至迟于 2006 年 8 月 3 日就这一事件提供所有有关资料。秘书处还请以色列政府向目前在实地的秘书长代表提供全面合作，秘书长代表将同以色列政府和以色列国防军的代表联系。

附件二

2006年7月31日秘书处给黎巴嫩常驻联合国代表团的普通照会

联合国秘书处向黎巴嫩常驻联合国代表团致意，谨此提及2006年7月30日通过的以下安全理事会主席声明（S/PRST/2006/35）：

“安理会对以色列国防军轰炸黎巴嫩南部加纳村的一所住宅楼表示极其震惊和悲痛，轰炸造成数十名平民死亡，其中大多数是儿童，并造成其他许多人受伤。安理会向受害者家属和黎巴嫩人民致以最深切的慰问。

“安理会对目前冲突中无辜人员丧生和平民被打死深表痛惜，并请秘书长在一周内就这一悲惨事件的情节向安理会提出报告。

“安理会对暴力有可能升级及其对人道主义状况造成进一步严重影响表示关切，要求终止暴力，并强调亟需实现持久、永久和可持续的停火。

“安理会对黎巴嫩和以色列平民伤亡和人们所受的痛苦、民用基础设施遭到广泛毁坏、以及境内流离失所者大大增加再度表示极为关切。

“安理会敦促所有各方立即给予人道主义援助不受限制的准入。

“安理会对针对联合国人员的任何行动表示愤慨，并要求充分尊重所有联合国人员和房地的安全和安保。

“安理会申明决心根据目前正在开展的外交努力，不再拖延地致力通过关于持久解决这场危机的决议。

“安理会将继续处理此案。”

安全理事会要求秘书长在一周内向它提交报告，秘书处据此紧急恳请黎巴嫩常驻代表团至迟于2006年8月3日就这一事件提供所有有关资料。秘书处还请黎巴嫩政府向目前在实地的秘书长代表提供全面合作，秘书长代表将同黎巴嫩政府和黎巴嫩武装部队的代表联系。

附件三

2006 年 8 月 3 日以色列常驻联合国代表团给秘书处的普通照会

以色列常驻联合国代表团向联合国秘书处致意，谨此提及 2006 年 7 月 30 日关于以色列国防军轰炸加纳村一所住宅楼的安全理事会主席声明（S/PRST/2006/35）。

加纳村是真主党的地区总部。那里储存着大量武器，是正在逃亡的恐怖分子的避难所，有 150 多枚导弹从那里发射到以色列北部。恐怖组织真主党在加纳村有一个地区指挥中心，对以色列发动的多次袭击都是在那里策划的。

自敌对行动开始后，居住在 150 多个居民中心的以色列人面临前所未有的威胁，因为真主党从加纳村等地发射大量导弹并发动袭击。同其他行动一样，轰炸加纳村的目标是保卫以色列公民。

2006 年 7 月 30 日清晨，以色列空军轰炸了加纳村的导弹发射地。在采取行动前，以色列公开呼吁居民离开恐怖分子，逃离那些正在发射导弹的地方。用飞机散发了传单，敦促平民为保障自己的安全离开该村，因为真主党经常在离开住宅楼不远的地方发射火箭弹。以色列还连续几天用收音机通知公众，告诫他们将要轰炸真主党。以色列是根据居民已接受警告并离开的假定来采取军事行动的。

2006 年 7 月 30 日早晨进行了一系列轰炸，轰炸于午夜 12 时开始的，一直持续到早上 8 时 30 分。在午夜和临晨 1 时之间进行的一次轰炸中，轰炸了有关楼房附近的地区。通过对轰炸进行的调查，其中包括提尔城黎巴嫩政府医院独立发表的声明，现确定，如最初报告所述，有平民 28 人，而不是 54 人，被炸死。

以色列只轰炸那些明显是恐怖目标的目标。以色列不轰炸无辜平民。虽然以色列对这次轰炸造成平民伤亡表示遗憾，但它将此归咎于真主党操纵利用无辜平民当人盾。真主党恐怖分子多次在恐怖活动中绑架黎巴嫩南部的无辜平民，把无辜黎巴嫩平民扣押起来当人盾。以色列对这次冲突中的死伤深表遗憾。但恐怖团体真主党不是这样：黎巴嫩儿童丧生时，以色列感到悲伤；以色列儿童丧生时，真主党拍手称快。

真主党在侵略以色列时无情利用无辜的黎巴嫩平民，但关注黎巴嫩平民的生命安全是以色列作战理论的一个组成部分。以色列非常小心行事，以失去作战优势为代价，尽量减少平民遭受的伤害和痛苦。撒发传单敦促加纳村居民离开减少了以色列发动奇袭的突然性，让真主党恐怖分子事先获得警报，使位于该地区的以色列部队面临危险。

对以色列的侵略有增无减。昨天，有前所未有的 230 枚导弹从黎巴嫩南部发射到以色列境内，使发射的导弹总数达到 2 000 多枚。今天早些时候，在持续不断的攻击中，有 8 名以色列人丧生，另有 36 人受伤。

附件四

2006 年 8 月 2 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨此提及联合国秘书处 2006 年 7 月 31 日的 DPKO/00/2006/691 号普通照会，随信附上黎巴嫩常驻代表团获得的有关加纳村大屠杀的一些相关的初步信息。

同时，谨此转达黎巴嫩政府的请求，希望阁下成立一个实况调查团，调查这起悲惨事件。

黎巴嫩政府愿与该调查团充分合作。

临时代办

卡罗琳·齐亚德（签名）

（原件：阿拉伯文）

黎巴嫩共和国

新闻部

关于 2006 年 7 月 30 日星期日发生的事件的报告

7月31日星期一，以色列公开侵略黎巴嫩的第20天，空军袭击了南部和Bekaa地区，黎巴嫩军队对以军在 Al-Yammoune 附近的登陆企图进行了抵抗。在此以前以军在该地区发动了三次袭击，目标是黎巴嫩军队在 Baalbek 的 Ouadi Al-Zeitouni 的阵地和在 Douris 的一辆平民车辆。

以色列空军还袭击了黎巴嫩军队在 Iqlim Al-Taffah（Nabatiye 地区）的一个阵地，使一辆装甲人员输送车着火。

30 日晚上晚些时候，一名平民在以色列对提尔以南 Al-Naqoura 海港附近的 Tair Haifa 袭击中身亡。

第 19 天（加纳村大屠杀），提尔

7 月 30 日星期天，黎巴嫩南部乃至全国在以色列敌军在加纳村的大屠杀恐怖中惊醒。根据黎巴嫩议会议员 Bahiya Al-Hariri 所说，大屠杀导致 62 人死亡，大多数遇难者（40 多人）为儿童，包括 15 名身体或精神残疾的儿童。

与 1996 年 4 月 18 日所发生的事件一样，在 2006 年 7 月以色列对黎巴嫩发动公开战争的第 19 天，加纳村面临了同样的局势，其中传达的“信息”也是一样的：无论是联合国房地、人们的家园、避难所、道路、甚至不可侵犯的救护车和非军事车辆都躲不开以色列的罪行和野蛮行径。这同样表明，罪犯受到保护，逍遥法外，不受惩罚，对儿童使用最具杀伤力武器，孩子们在庇护所游玩时、在母亲的怀里、父亲的臂弯里、祖父母的肩膀上被追杀，他们在逃难路上仍被追杀。他们躲到庇护所墙内寻求安全，以为能免受 20 世纪和 21 世纪持续了两个世纪的灾难。

他们是儿童，他们的家人是无辜的。尽管如此他们已不再相信有任何安全，因为：1996 年敌人要他们弃离家园，不然就挨炸。当他们顺从听命的时候，敌人一直把他们追杀到联合国驻黎巴嫩临时部队的房地，把弹雨倾泻到他们身上。敌人命令 Marovahine 的人民撤离他们的城镇，当他们照办的时候，敌人把其中 24 个乘卡车逃走的人烧成灰烬。同样的事情在早些时候在 Al-Mansowi 的人民身上重演，他们乘坐的一辆救护车成了葬身的棺材。因为这个原因，他们宁可呆在家里，结果他们的墙壁、玩具、床铺都染满了他们的碎肉和鲜血。

第一次加纳村事件是鼓吹“大中东”的西蒙•佩雷斯政府犯下的；第二次加纳村事件是在“新中东”口号下将加纳村儿童炸得粉碎的埃胡德•奥尔默特政府犯下的。在“新中东”这几个字里面，加纳村儿童只认得“东”和“新”，他们

还以为这是要给他们新衣服、新玩具。尽管他们只是孩子，他们也不同意这个和“东”有关的折“中”解决方案，他们为此而从世界上消失。

加纳村是在正午时分遭受第一次大屠杀，在黎明时刻醒来时遭受第二次大屠杀。敌人袭击住宅区，毁掉一些房舍，其中最大的是加纳村 Hay Al-Kharija 路上的一栋三层住宅。根据 Abbas Hashim 的说法，来自 Hashim 和 Shalhoub 两家的大约 60 人正躲在这栋楼里，以为这比他们一层楼的住宅要更安全一些。

由于道路被炸毁，七个小时之后救护车和营救人员才赶到现场，努力清理瓦砾，把死伤者拽出来，尽管对这一地区的袭击持续不断，而且敌人下决心要把无辜者赶走，哪怕他们已死亡或受伤。敌人的飞机攻击了加纳村到提尔路上的一辆红十字会救护车，并对加纳村和 Saddigime 镇周围地区重新发动了攻击。在中午之前的几个小时里，对加纳村和 Saddigime 两镇及 Deir Aamar 郊区的后续攻击一直伴随着救援行动。

救援人员和救护车上的人员难以搬移瓦砾，将遇难者拽出来，红十字会呼吁得到挖掘和举升设备。提尔地区的一个民防官员也请求帮助将把在 Hashim 家和其它住宅楼躲藏而遇难的死伤者从瓦砾中拽出来。

已知 Hashim 家的遇难者包括：Mahdi Ahmad Hashim、 Hassan Hashim、Ibrahim Hashim、Fatima Muhammad Hashim、Ali Ahmad Hashim、Muhammad Mahdi Hashim、 Ibrahim Ahmad Hashim 和 Jafar Mahdi Hashim。

已知 Shalhoub 家的遇难者包括：Lina Muhammad Shalhoub、 Nabila Ali Shalhoub、 Ali Ahmad Mahmoud Shalhoub Taysir Muhammad Shalhoub、 Zeinab Ali Amin Shalhoub、 Ali Ahmad Shalhoub 和 Yahya Ahmad Shalhoub。

除了这两家的遇难者之外，下列人员也被杀害：Khadija Ali Younis、Maryam Hassan Muhsim 和 Ali Zeid。

已知下列人员受伤：Najru Shalhoub、 Zeinab Mahmoud Yousif、 Mahammad Qasim Shalhoub、 Mumhammad Ali Shalhoub、 Hassan Muhammad Shalhoub、Khadija Ubbeid、 Hiyam Hashim、 Hala Ahmad Shalhoub、 Zeinab Shalhoub 和 Iman Hussein。

当时，以色列空军正在加强对提尔地区村庄的攻击，主要集中在靠近加纳村的 Deir Aamess 村，以阻止救援行动。敌人威胁剩下的村民如不离开将遭受同样的命运。

在 Deir Qanoun Al-Nahr 镇，Zeinab Azz Al-Din 的尸体仍被埋在刚被毁坏的 Azz Al-Din 家一名成员的家里。在 Saddiqine 的 Al-Aasi 路上被敌人击中的汽车里有一些烧焦的尸体。在 Jbal Ali-Botm 镇被炸毁的一栋楼里还有一具尸体。

附件五

2006 年 8 月 4 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

继我于 2006 年 8 月 2 日发出的上封信，谨随函附上黎巴嫩常驻代表团获得的关于加纳村大屠杀的补充资料。

临时代办

卡罗琳·齐亚德（签名）

2006 年 7 月 30 日加纳村大屠杀事实报告

2006 年 7 月 30 日，以色列部队再次在黎巴嫩南部村庄加纳村犯下战争罪行。30 日凌晨，正当加纳村的平民熟睡之际，以色列战争机器发射导弹攻击一栋 3 层居民楼房，给其中一些平民带来用鲜血和悲痛背书的厄运。以色列的空袭至少炸死在南部村庄加纳村这座 3 层楼房中栖身的 62 名平民，其中一大半是儿童。这是加纳村 10 年来第二次处于悲伤和痛苦之中。第一次发生在 1996 年，当时以色列部队轰炸加纳村的联合国大院，炸死 110 名黎巴嫩平民。当时，黎巴嫩平民为了摆脱以色列不分皂白的空袭，在本应安全无恙的联黎部队大院内栖身，因为这座大院受到联合国维持和平部队的保护。

7 月 30 日，以色列空军轰炸加纳村的一座三层楼房，Shalhoubs 和 Hashems 两个大家庭在其中栖身。据加纳村镇长说，平民在那栋楼房里藏身是因为楼房有加固的地下室。由于道路被毁和以色列进攻不断，他们未能逃离这个地区。

凌晨 1 时左右，第一枚导弹击中这座楼房，过后不到 10 分钟，第二枚导弹又击中楼房，导致楼房当场倒塌。据黎巴嫩陆军说，在楼房倒塌时，至少有 62 名平民，其中包括 40 名儿童被压死，死者中有 15 名身体或精神残疾儿童。

据《纽约时报》报道：

> “这座房屋中至少有 8 名幸存者，他们讲述了那个漫长而恐怖夜晚的情况。有些人直到上午还被埋在楼房中，另一些人爬着出来。Shalhoub 女士与失去轮椅的 Mohammad Shalhoub 一起坐在大树下，另外 3 人在黑暗中听着飞机在头顶上飞行。
>
> “第一颗导弹在凌晨 1:00 左右击中房屋，把使用轮椅的一个亲戚 Mohammad Shalhoub 掀到敞开的门道上。他的 5 个 2 至 12 岁的子女还在屋内，他的妻子、他的母亲和 10 岁的侄子还在屋内。他试图去救他们，但是几分钟过后，另一枚导弹又击中房屋。等上午救援工作者到达时，他所有的 8 位亲人都已死亡。
>
> ‘我感到天旋地转，地面在上升，我却在下沉’，38 岁的 Shalhoub 先生在提尔城一家医院的病床上说，目然无光地盯着前方。
>
> ‘我的嘴里满是沙子’，Shalhoub 女士说。她说，医生告诉她的家人，死者都是窒息和挤压而死的。”（2006 年 7 月 31 日，《纽约时报》）。

救援队，包括红十字委员会和黎巴嫩民防队，在上午 9 时前都不能进入该村庄，原因是以色列不断地大规模轰炸这个地区，更重要的是以色列空军把立即赶往加纳村帮助抢救伤员的红十字委员会救护车当作轰炸目标。挖掘出的尸体中没

有迹象表明死者是混在平民中的军人，在炸毁的楼房中救援者也没有发现任何武器。

而且，以色列部队没有拿出一件证据，可证明轰炸时真主党就在被炸的楼房中或在楼房周围。救援者报告说，以色列导弹攻击后，散发出一种难闻的气味，人们因此怀疑使用的导弹是国际上禁止使用的导弹。据一位军事专家说，对加纳村使用的导弹每枚重 1 000 公斤并可能装有贫化铀弹头（Al-Arabiyah）。

《罗马规约》第八条第㈡款 2 项(1)目把以下行为定为战争罪行：

“故意指令攻击平民人口本身或未直接参加敌对行动的个别平民。”

《罗马规约》第八条第㈡款 2 项(2)目还把以下行为定为战争罪行：

“故意指令攻击民用物体，即非军事目标的物体。”

在加纳村，以色列部队蓄意攻击在纯粹居民区栖身的平民百姓。这毫无疑问是对未直接参加敌对活动的平民犯下的战争罪行。

《国际人道主义法》区分了民用和军用物体。实际上，《日内瓦四公约的 1977 年第一附加议定书》第五十二条第一款规定：

“……民用物体是指所有……不是军事目标的物体……。”

第五十二条第二款把军事目标定义为：

“……只限于由于其性质、位置、目的或用途对军事行动有实际贡献，而且在当时情况下其全部或部分毁坏、缴获或失去效用提供明确的军事利益的物体。”

达到这些标准的任何物体都被视为民用物体。如果怀疑一个目标是否用于军事目的，第五十二条第三款对此非常明确地作出如下规定：

“对通常用于民用目的的物体，如礼拜场所、房屋或其他住处或学校，是否用于对军事行动作出有效贡献的问题有怀疑时，该物体应推定为未被这样利用”。

以色列当局诡辩说，它们的军事部队早已警告加纳村的居民，让平民离开，从而认为所有选择留下的人都与真主党有关联。这种说法本身就公然违反了国际法，特别是《日内瓦四公约的 1977 年第一附加议定书》第五十一条第二款的如下规定：

“平民居民本身以及平民个人，不应成为攻击的对象，禁止以在平民居民中散布恐怖为主要目的的暴力行为或暴力威胁”。

还有，以色列当局企图为其屠杀行为找借口，声称战斗人员藏身在平民之中。这种说法是没有根据的，因为挖掘出的尸体中并没有任何混在平民中的战斗人员。还有，这种借口公然违反了国际人道主义法，因为《日内瓦四公约的 1977 年第一附加议定书》第五十条第三款明确无误地规定：

> “在平民居民中存在有不属于平民的定义范围内的人，并不使该平民居民失去其平民的性质。”

以色列当局为掩盖其屠杀罪行使用的最后借口是真主党战斗人员从该村庄及其附近地区向以色列发射了许多枚导弹。这种说法也公然违反了国际人道主义法，特别是违反了以下条款：

第五十一条第五款㈡项：

> “禁止不分皂白的攻击，不分皂白的攻击是：
>
> 5.(b) 可能附带使平民生命受损失、平民受伤害、平民物体受损害、或三种情形均有而且与预期的具体和直接军事利益相比损害过分的攻击”。

第五十一条第八款：

> “对这些禁例的任何违犯，不应解除冲突各方关于平民居民和平民的法律义务，包括第五十七条所规定的采取预防措施的义务。”

这些措施包括：如果预期攻击可能造成太大的平民生命损失，不采取这种攻击行动，甚至取消正在准备的攻击行动。

最后，根据国际人道主义法，以色列部队自始至终有义务随时区分平民和民用物体与军用物体。向平民百姓发出警告并不解除以色列部队根据国际人道主义法的规则和原则承担的义务。以色列部队在任何情况下都必须应有地遵守区别原则和相称原则。

黎巴嫩共和国外交部

第 3740/5 号

自 7 月 12 日以来，黎巴嫩遭到按照国际法标准以及国际社会和安全理事会承认的标准来说都是过渡的疯狂侵略。

根据高级救济委员会的数据，最新的受害人数是，863 人被杀害、3 280 人受伤、913 760 人流离失所——其中许多人因为房屋被夷为平地而无家可归。

黎巴嫩谨说明加纳村屠杀的背景是以色列已经、并仍然在黎巴嫩有意犯下战争罪行，然后叙述关于这次屠杀的各种事实。

一. 以色列侵略是有计划的战争罪行

以色列对黎巴嫩发动军事侵略，有计划地违反国际人道主义法。

- 以色列有意在南部设法摧毁基础设施，袭击贝鲁特机场、黎巴嫩港口和桥梁，在北部违反国际人道主义法原则。至 7 月 22 日这些损失估计约为 20 亿美元。

- 以色列除了阻碍援助团前往黎巴嫩南部或贝卡谷地外，还在对黎巴嫩进行海上和空中封锁，使平民得不到生存所必需的物品，违反了有意采用使平民挨饿（包括任意阻止提供救济物品）的战争手段是非法行为这一原则。

- 以色列多次袭击救济车队或轿车。袭击是有意针对参与人道主义援助或联合国主持的维持和平任务的人员、装置、材料、单位或车辆（7 月 25 日杀害了四名联合国观察员）。

- 自这次侵略开始以来，以色列有意推行对无论是在藏身之处、在逃亡还是已经受伤平民都进行袭击的政策。据报，在提尔以色列部队除了袭击民防建筑物外，还袭击那些试图前往救护爆炸受害者的救护车和救援人员。

- 人权观察引述以色列司法部长 Haim Ramon 的话说，“目前在黎巴嫩南部的所有人都是与真主党有某种联系的恐怖分子”，这给了以色列借口来袭击仍然留在以色列视为战争区域的任何地区的任何平民。

- 以色列一次又一次地袭击平民的住房和那些试图逃离被围困的南部边界地区的平民的车辆，无任何军事目标地伤害平民家庭，违犯关于保护平民的最基本惯例（往往被称为把平民同战斗人员相区分的原则）。

针对平民（主要是儿童）袭击住家的例子：

- 7 月 13 日在 Dweir 杀害了 13 名平民
- 7 月 13 日在 Baflay 杀害了 9 名平民
- 7 月 13 日在 Zibqine 杀害了 12 名平民

就在我们写这份报告时，无辜的受害者仍然埋在 Srifa 的瓦砾下（到目前为止估计有 40 名平民），以色列封锁了通道，因而无法前往救助这些人。

袭击逃亡平民的一个突出例子是，7 月 15 日在以色列发出撤离警告后，杀害了正在逃离 Marwahin 的 21 名平民。

根据国际法，上述所有行为都构成战争罪。

加纳村事件是以色列有意推行袭击平民的政策而犯下的最令人发指的战争罪。

二. 加纳村屠杀

2006 年 7 月 30 日清晨，黎巴嫩南部的加纳村遭到猛烈空袭，一所有一个储藏室的两层楼房被一枚火箭击中，另一枚火箭落在很近的地方，房屋在爆炸中倒塌。

从这所房屋的瓦砾下挖出了被这次罪恶袭击杀害的 28 人（包括 14 名儿童）的尸体。我们怀疑在瓦砾下还有没有找到的尸体。

在袭击中活下来的伤员有 16 人。

据新闻界记者说，约有 42 人躲藏在这座楼里，因为他们认为这座楼比周围的的房屋更安全。

前来救助的救援人员和新闻界最初很难进行救援工作，因为空袭在继续，并且通往该村庄的道路已全部被摧毁。

黎巴嫩军事当局进行的一次调查没有发现有任何迹象表明在这座楼附近发射了火箭。

无人驾驶侦察飞机经常在该村庄上空盘旋，因此以色列部队必然知道那里有平民。

人权观察中东和北非司司长 Sarah Leah Whitson 说，“由于以色列在黎巴嫩狂轰滥炸，加纳村的死亡事件是可以预料的”。

加纳村屠杀是一种战争罪，因为国际法规定，有意袭击平民人口或袭击不直接参加敌对行动的平民个人，被视为战争罪。

以任何方式袭击或轰炸没有防卫的、并且不是军事目标的城镇、村庄、住所或建筑物，并知道此种袭击将会造成平民伤亡或损坏民用目标、或对自然环境造成广泛和长期的严重破坏，其程度与预期的具体和直接的总体军事收益相比过于严重，则构成战争罪。

无军事上之必要而非法和肆意大规模毁坏和侵占财产，构成战争罪。

向居民发出离开该地区的警告，并不能使以色列可以声称它不用根据习惯国际人道主义国际法承担责任。

因此，应追究以色列对这些战争罪的责任。

2006 年 8 月 4 日于贝鲁特

附件：

- 2 盘 DVD（情报部，新电视）
- 1 盘 DVD 照片
- 军事联络官的报告
- 内部保安部队的报告
- 黎巴嫩红十字会的报告
- 根据提尔医院提交的名单编写的受害者名单

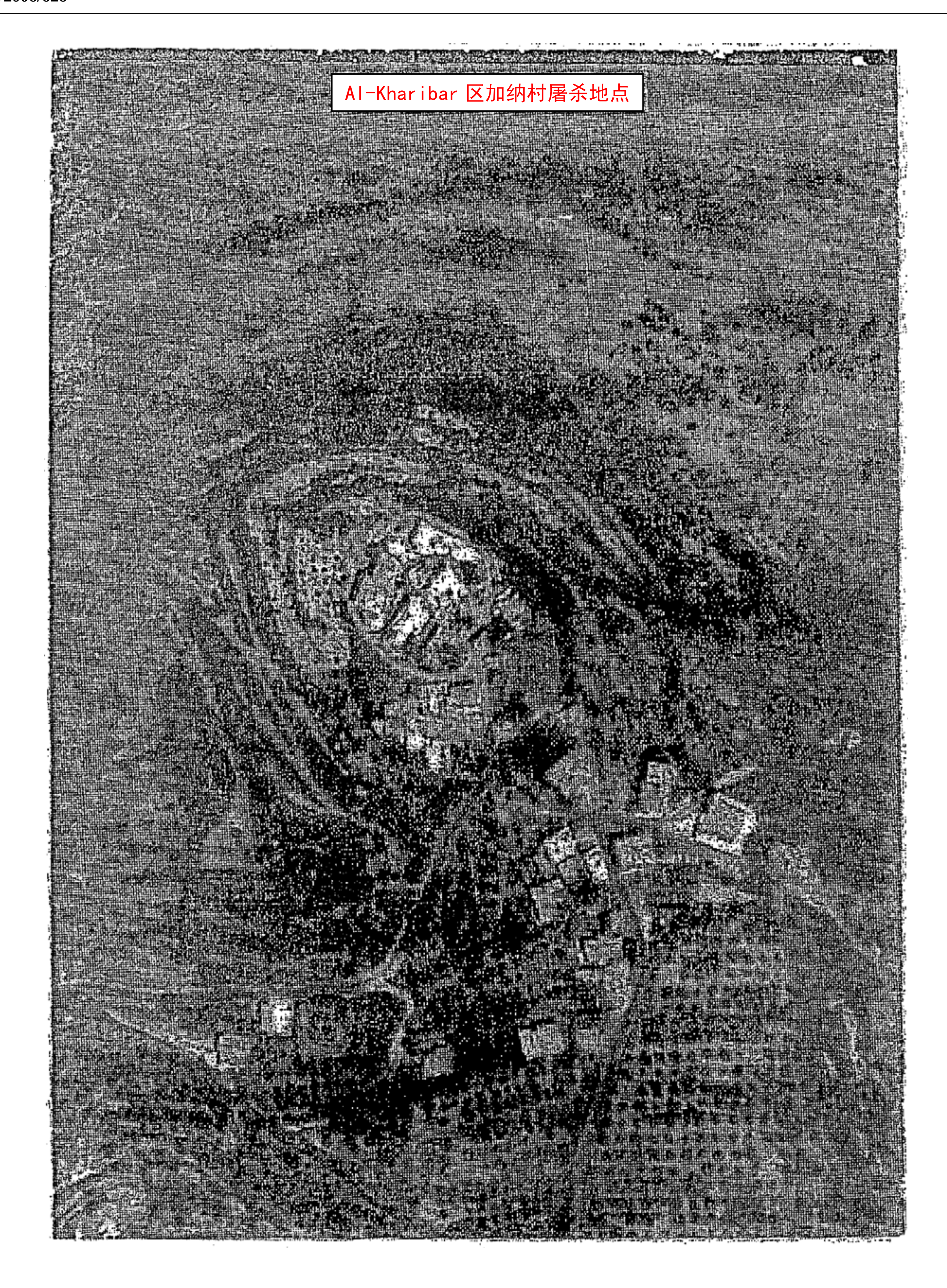


上面箭头指向发生加纳村屠杀的房屋位置。

- 新闻媒体公布了以色列电视台提供的以色列军队声称发射导弹的地点的照片。[媒体]公布的照片在以下方面有别于上面照片：

1. 该地点较平坦，周围没有山谷。
2. 该地点有更多房屋。

- 上面照片显示，导弹发射器是不可能到达发射地点的，因为道路陡峭狭窄。
- 也不可能从这一地点发射，因为该地点面对西方，而发射的方向应是南方。


Al-Kharibar 区加纳村屠杀地点

［原文：阿拉伯文］

第1928/MM号

2006年8月2日

主题：以色列敌军部队在加纳村制造大屠杀

1. 2006年7月30日1时30分，以色列战机攻击了一幢带地下室的两层楼房。若干居平民正在地下室里躲避以色列对该镇的不停轰炸。

2. 一架敌机向这座楼房发射一枚导弹，击中房顶，楼房倒塌压在地窖上。另一枚导弹也击中与该楼很近的地方。

3. 同一天7时30分，民防人员、红十字会和黎巴嫩军队赶往加纳村，以营救和援助居民。由于敌人大量直升机和战机在上空盘旋，他们无法到达现场。

4. 上午9时，在营救机构和工作人员与联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）的Castiglioni中校联系、能够开始救援行动后。救援行动开始了。

5. 受到袭击的楼房位于山谷边缘。

6. （据目前现有消息），并没有从加纳村或受袭击地点附近的任何地方发射过导弹。

7. 联黎部队救援人员约在14时参与营救。

8. 以色列媒体报道了以色列空军司令Amir Eshel准将的看法，他试图掩盖真相说，“房内存放着各种各样的东西，这些东西最终可能引起爆炸；此外，军队估计楼内的炸药在楼房倒塌7小时后暴炸，造成楼房塌陷”。

9. 2006年8月2日，《国土报》透露，人们对以色列军队就轰炸加纳村楼房一事“向新闻界提供的事实”，表示怀疑。据该报讲，看来，以色列飞机击中的那座楼周围地区或楼内并没有导弹发射器的踪迹。该报纸又说，以色列军队并没有真主党分子在该地点的消息。这一消息与以色列军队所说的，以及它在媒体上播放的图片相矛盾，该媒体声称要播放导弹发射器进入儿童及其父母避弹的加纳村这座楼房的画面。

10. 在加纳村屠杀发生后，以色列军队的一位发言人说，真主党在以色列军队轰炸的那所房子附近发射迫击炮。

11. 在另一次讲话中，空军司令声称，在离遭到轰炸从而发生加纳村屠杀事件的这所楼房很近的地方发射过导弹。

12. 2006年8月2日，以色列军队发言人在国土网站上说，“在以色列军队过去两天（48小时停火）进行调查的过程中，看来在加纳村受袭击的楼房附近没有发现导弹发射器”。发言人再一次对加纳村平民村伤亡表示遗憾。

13. 遭受袭击的房屋坐标：108640/142900

谨供参阅。

送交：外交与侨民事务部长

国内治安部队管理总局

局长办公室

国内治安部队管理总局局长关于犹太复国主义敌人在加纳村镇实施大屠杀的报告

2006年7月30日1时30分，以色列战机多次攻击Khariba区的加纳村镇。在两轮袭击中，飞机攻击了一幢带有一个地下室掩体的三层建筑，掩体中有约62位平民。他们中大多数在袭击中被杀害或受伤。关于死亡和伤亡人数，初步报道不一致。

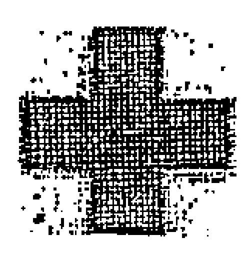
2006年8月1日，最后的死亡人数确定为27人（其中16人是儿童），受伤人数为16人（其中3人是儿童），并有7人失踪。

附文：

列有加纳村屠杀死伤人数的两张附表

黎巴嫩红十字会

2006 年 8 月 3 日，贝鲁特



敬启者

根据黎巴嫩红十字会第一救援队主任 2006 年 7 月 31 日关于加纳村地区一幢楼房受到轰炸的内部报告，以及某些营救人员的证词，我们谨报告，2006 年 7 月 30 日上午 7 时，在加纳村地区受到炮火袭击之后，有报告说该楼房的碎石瓦砾下有死伤人员。我们立即派出了救护车。在救护车行驶过程中，该地区再次受到若干次炮轰，迫使救护车停下，直至炮轰停止。救护车再次开始行驶，试图经过若干个进出道路到达该楼所在地，但他们没有成功，因为大量的碎石瓦砾阻碍他们通过，而且炮火密集。我们要强调的是，我们与红十字国际委员会(红十字委员会)进行了联系以作出一些安排和联络，以便利营救行动，但无济于事。但救护车还是接近了该地点，停在了离楼房 600 米处。营救人员在一些居民的帮助下步行前进，试图将能够救出的受伤人员送到停有救护车的地方。上午 8 时，在收到了红十字委员会的安全保证之后，黎巴嫩红十字会得以到达现场，撤出和营救了 8 个伤员。他们还运出了 15 名死者（其中 8 名是儿童）。行动持续到晚上 7 时，黎巴嫩红十字会救护车在此时驶离。

加纳村屠杀遇难人员姓名表

数目	姓名	年龄
1	Hasna Hashim	75
2	Hawra' Muhammad Qasim Shalhoub	12
3	Zahra' Muhammad Qasim Shalhoub	2
4	Lina Muhammad Mahmoud Shalhoub	30
5	Nabila Ali Amin Shalhoub	40
6	'Ula Ahmad Mahmoud Shalhoub	25
7	Khadija Ali Younis	31
8	Zeinab Muhammad Ali Amin Shalhoub	6
9	Fatima Muhammad Hashim	4
10	Maryam Hassan Muhsin	30
11	Itaf al-Zabad	45
12	Ruqayya Muhammad Hashim	7
13	Ahmad Mahmoud Shalhoub	55
14	Ibrahim Hashim	65
15	Ali Ahmad Hashim	3
16	Abbas Mahmoud Hashim	9 months
17	Mahdi Mahmoud Hashim	68
18	Ibrahim Ahmad Hashim	7
19	Ja'far Mahmoud Hashim	10
20	Taysir Ali Shalhoub	39
21	Ali Ahmad Mahmoud Shalhoub	17
22	Yahya Muhammad Qasim Shalhoub	9
23	Ali Muhammad Qasim Shalhoub	10
24	Yusif Ahmad Mahmoud Shalhoub	6
25	Qasim Sameeh Shalhoub	9
26	Hussein Ahmad Hashim	12
27	Qasim Muhammad Shalhoub	7

加纳村屠杀受伤人员姓名表

数目	伤者姓名	年龄
1	Noor al-Houda Muhammad Al-Hashim	13
2	Najwa Ali Shalhoub	35
3	Rabab Mahmoud Yusif	41
4	Noor Muhammad Al-Hashim	13
5	Hiyam Ibrahim Hashim	31
6	Hala Ahmad Shalhoub	26
7	Iman Hussein Dimashq	19
8	Zeinab Ahmad Shalhoub	22
9	Fatima Kamal Kamal	Unknown
10	Muhammad Shalhoub	35
11	Ahmad Ibrahim Hashim	42
12	Muhammad Ali Shalhoub	41
13	Hassan Muhammad Shalhoub	4
14	Muhammad Qasim Shalhoub	37
15	Ali Musa Hashim	23
16	Jawad Ali Hashim	34